

THE INTERNATIONAL UNIVERSITY SPORTS FEDERATION CONFERENCE PROGRAMME

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ СТУДЕНЧЕСКОГО СПОРТА

UNIVERSITY AND OLYMPIC SPORT: TWO MODELS – ONE GOAL?

14-17 JULY 2013

УНИВЕРСИТЕТСКИЙ И ОЛИМПИЙСКИЙ СПОРТ: ДВЕ МОДЕЛИ – ОДНА ЦЕЛЬ?

14-17 ИЮЛЯ 2013 ГОДА

SPORT UNIVERSITAIRE ET SPORT OLYMPIQUE: DEUX MODÈLES – UN BUT?

14-17 JUILLET 2013

¿EL DEPORTE OLÍMPICO Y UNIVERSITARIO: DOS MODELOS – UNA META?

14 – 17 DE JULIO 2013



THE INTERNATIONAL UNIVERSITY SPORTS FEDERATION CONFERENCE PROGRAMME

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ СТУДЕНЧЕСКОГО СПОРТА

UNIVERSITY AND OLYMPIC SPORT: TWO MODELS – ONE GOAL?

14-17 JULY 2013

УНИВЕРСИТЕТСКИЙ И ОЛИМПИЙСКИЙ СПОРТ: ДВЕ МОДЕЛИ – ОДНА ЦЕЛЬ?

14-17 ИЮЛЯ 2013 ГОДА

SPORT UNIVERSITAIRE ET SPORT OLYMPIQUE: DEUX MODÈLES – UN BUT?

14-17 JUILLET 2013

¿EL DEPORTE OLÍMPICO Y UNIVERSITARIO: DOS MODELOS – UNA META?

14 – 17 DE JULIO 2013



CONTENT / СОДЕРЖАНИЕ

I. WELCOME MESSAGES/ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА

- 1) Claude-Louis GALLIEN / Клод-Луи ГАЛЛЬЕН
- 2) Vitaly MUTKO / Виталий МУТКО
- 3) Rustam MINNIKHANOV/ Рустам МИННИХАНОВ
- 4) Oleg MATYTSIN / Олег МАТЫЦИН
- 5) Vladimir LEONOV / Владимир ЛЕОНОВ
- 6) Alison ODELL / Алисон ОДЕЛЬ
- 7) Eric SAINTROND / Эрик САЙНТРОНД
- 8) Yusup YAKUBOV / Юсуп ЯКУБОВ

II. FISU CONFERENCE VENUE / МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

III. FISU CONFERENCE ORGANISING COMMITTEE / ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ ФИСУ

IV. FISU CONFERENCE EXPERT COMMITTEE / ЭКСПЕРТНЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ ФИСУ

V. BRIEFING NOTES ON EACH TOPIC FOR SPEAKERS / АННОТАЦИИ ПО КАЖДОЙ ТЕМЕ ДЛЯ СПИКЕРОВ

VI. FISU CONFERENCE PROGRAMME / ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ ФИСУ

VII. PARALLEL SESSIONS PARTICIPANTS / УЧАСТНИКИ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ СЕССИЙ

VIII. KEYNOTE SPEAKERS / КЛЮЧЕВЫЕ СПИКЕРЫ

- 1) Alan ABRAHAMSON / Алан АБРАХАМСОН
- 2) Marat BARIEV / Марат БАРИЕВ
- 3) Jean-Loup CHAPPELET / Жан-Лу ШАППЕЛЕ
- 4) Jean DURRY / Жан ДЮРРИ
- 5) Ilshat GAFUROV / Ильшат ГАФУРОВ
- 6) Claude-Louis GALLIEN / Клод-Луи ГАЛЛЬЕН
- 7) Ingrid van GELDER / Ингрид ван ГЕЛДЕР
- 8) Yang HUA / Янг ХУА
- 9) Peter LYNEN / Питер ЛИНЕН, Nico SPERLE / Нико ШПЕРЛЕ
- 10) Etsuko OGASAWARA / Ецукко ОГАСАВАРА
- 11) Natalya PARSHIKOVA / Наталья ПАРШИКОВА
- 12) Yannis PITSILADIS / Яннис ПИТСИЛАДИС
- 13) Elena RUDAYA / Елена РУДАЯ
- 14) Vladimir TAYMAZOV / Владимир ТАЙМАЗОВ

IX. FISU CONFERENCE SOCIAL PROGRAMME / КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ ФИСУ

X. IMPORTANT NOTICE / ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Claude-Louis GALLIEN

President of the International University Sports Federation

Клод-Луи ГАЛЛЬЕН

Президент Международной федерации студенческого спорта

Dear Participants!

The Universiade and the FISU Conference in Kazan 2013 will coincide with the 90th anniversary of the First World University Games in Paris 1923; linked with the First International Scientific Conference on University Sport with the main topic: "Sportsmanship, a direct heritage of the new Olympic spirit".

Today's youth represents the largest cohort of young people in human history. This generation has access to the greatest opportunities as well as unprecedented risks, in a world which is currently facing multiple challenges. Now more than ever, we need to prepare tomorrow's decision makers.

FISU firmly believes that, as part of higher education, sportsmanship fosters and enlightens student-athletes, helps them perform at the highest level of sporting and academic excellence, and provides them with emotion and inspiration for the joy of life;

FISU re-affirms with force that University Sport can play a major role in promoting active citizenship engagement, social integration, a healthy way of life and global consciousness among the youth;

FISU considers that through highly-competitive sporting activities, young people tend to acquire sharply trained minds and strong wills to overcome difficulties

A powerful international multisport event, the Kazan 2013 Universiade should provide an excellent opportunity to foster the outstanding world leaders of the future.

The theme of the Kazan 2013 FISU Conference, "University and Olympic Sport: two models – one goal?", will offer a wide range of lectures on the history and spirit of the Olympic and International University Sport movements, as well as information, discussions and exchanges about sportsmanship (fighting spirit, fair play and friendship) as a truly meaningful and epoch-making opportunity to foster the leaders of the future in competitive environments.

We hope to meet you at the Conference!

Дорогие участники!

Летняя Универсиада 2013 года в г. Казани и Конференция будут проводиться в год 90-летия со дня организации первых Всемирных студенческих игр в Париже в 1923 году, в рамках которых состоялась Первая международная научная конференция «Спортивное мастерство – наследие нового Олимпийского духа».

На сегодняшний день молодежь представляет собой многочисленную социальную группу, перед которой открывается огромное количество возможностей, но в то же самое время больше рисков и сложностей в непредсказуемом современном мире. Сегодня, как никогда, мы должны быть готовы к принятию решений завтрашнего дня.

Международная федерация студенческого спорта уверена, что, являясь важнейшим звеном высшего образования, спорт просвещает и воспитывает студентов-спортсменов, помогает им достигать высоких результатов как на спортивной арене, так и в учебе, привнося новые эмоции и впечатления в жизнь молодежи;

Международная федерация студенческого спорта убеждена, что студенческий спорт играет важную роль в социализации молодых людей, формировании активной жизненной позиции и глобального самосознания;

Международная федерация студенческого спорта считает, что опыт участия студентов-спортсменов в соревнованиях высокого уровня вырабатывает сильную волю и готовность к решению сложных задач.

Важное международное событие – XXVII Всемирная летняя Универсиада 2013 года в Казани представляет собой великолепную возможность для воспитания выдающихся лидеров, которые в будущем сумеют продемонстрировать свои таланты и способности.

Главная тема Конференции «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?» соберет знатоков истории и концепции олимпийского и университетского спортивного движения, создаст площадку для обмена мнениями и опытом, а также широкого обсуждения важнейших вопросов в области спорта: спортивного духа, честной игры, дружбы и многого другого.

Увидимся на Конференции!



Vitaliy MUTKO

Minister of Sport of the Russian Federation

Виталий МУТКО

Министр спорта Российской Федерации

Dear friends!

On behalf of the Ministry of Sport of the Russian Federation and on my own behalf I would like to welcome warmly all participants of the international FISU Conference "University and Olympic sports: two models - one goal?" which will take place within the 27th Summer Universiade Kazan 2013.

It is a privilege for Kazan to host events of such a great and important caliber, which undoubtedly contribute to the promotion of sports movement both in a form of competitions, where the best athletes from the whole world are called to show their mastered skills and will power, and academic side in a form of academic discussions, round tables and sessions.

FISU Conference – is a unique chance to meet the professionals and experts from around the world, people who study sport and are willing to share the results of their studies, their opinions, ideas and valuable experience in the field of sport and related subjects in order to promote the sports culture.

Sport is an integral part of our lives, allowing to unite people regardless of their nationality, gender or origin; it is a tool to reach social integration, self-realization and personal development.

Experts from around the world are here, in Kazan, to share their views, ideas and valuable experience in the field of sports and related fields for the promotion of sports culture.

I'm positive that we will be involved into the most interesting and fruitful discussions and the conference itself will be a useful and exciting event to all participants and will certainly exceed their expectations!

Thank you for being here today!

Дорогие друзья!

От имени Министерства спорта Российской Федерации и от себя лично я хотел бы сердечно поприветствовать всех участников международной Конференции ФИСУ «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?», которая пройдет в рамках XXVII Всемирной летней универсиады 2013 года в Казани.

Для Казани большая честь принимать сегодня столь важные и грандиозные мероприятия, которые, безусловно, способствуют продвижению спортивного движения не только в форме состязаний и соревнований, в которых спортсмены со всего мира продемонстрировали свое мастерство, способности и силу воли, но и с академической стороны - в форме научных дискуссий, обсуждений, круглых столов.

Конференция ФИСУ - это уникальный шанс встретиться с профессионалами со всего мира, людьми, которые занимаются изучением спорта и готовы поделиться результатами своих исследований, взглядами, идеями и бесценным опытом в области спорта и смежных областях для продвижения спортивной культуры.

Спорт – это неотъемлемая часть нашей жизни, позволяющая объединять людей независимо от их национальности, пола или социальной принадлежности, это средство достижения общественной интеграции, самореализации и индивидуального развития.

Я уверен, что нас ждут интереснейшие и плодотворные дискуссии, а конференция окажется полезным и увлекательным мероприятием, которое превзойдет самые лучшие ожидания ее участников!

Спасибо, что вы сегодня здесь!



Rustam MINNIKHANOV

President of the Republic of Tatarstan

Рустам МИННИХАНОВ,

Президент Республики Татарстан

Dear Conference participants!

Welcome to hospitable Kazan - the capital of the 27th Summer Universiade in Kazan!

It is symbolic that the Universiade 2013 and the FISU Conference coincide with the 90th anniversary of the First World University Games staged in Paris in 1923.

Organisation of the largest student sport forum is a great honor and a big responsibility for Tatarstan. It is a truly historic event and I am positive it will benefit the image of the country on the international sport arena and make a significant impact on the student sport movement.

The global sports community will get the most out of the FISU Conference in terms of demonstration of results and achievements in the field of sport as well as knowledge and opinions exchange.

I am sure that the FISU Conference will create a platform for constructive dialogues leading to useful recommendations and suggestions contributing the sports development.

The organisers would like to make the stay of the conference visitors comfortable and memorable.

I hope your visit to Kazan will help to establish new and interesting business and personal contacts.

We wish you good luck and success!

Уважаемые участники Конференции!

Искренне приветствую вас в столице XXVII Всемирной летней Универсиады – гостеприимной Казани!

Символично, что Универсиада 2013 и Конференция Международной федерации студенческого спорта совпали с 90-й годовщиной первых Всемирных студенческих Игр, прошедших в Париже в 1923 году.

Для Татарстана проведение главного студенческого спортивного форума мира – большая честь и огромная ответственность. Это историческое событие, которое, я уверен, позволит нам повысить имидж страны на международной спортивной арене и придать молодежному спортивному движению новое звучание.

Конференция ФИСУ для мировой спортивной общественности предоставляет уникальную возможность для демонстрации результатов и достижений в области спорта, а также обмена знаниями и идеями.

Убежден, что в ходе конструктивного общения на Конференции будут выработаны рекомендации и предложения, которые внесут серьезный вклад в развитие современного спорта.

Организаторы позаботились, чтобы ваше пребывание в столице Республики Татарстан было комфортным, полезным и запоминающимся.

Надеюсь, ваш визит в Казань будет способствовать дальнейшему укреплению наших деловых и дружеских отношений.

Желаю вам плодотворной работы, успехов, всех благ!



Oleg MATYTSIN

President of the Russian Students Sports Union

Олег МАТЫЦИН

Президент Российского студенческого спортивного союза

Dear friends!

Welcome to the FISU International Conference "University and Olympic sport: 2 models – one goal?" which happens in the historic moment both for Russia and Tatarstan as a whole as they coincide with the 27th Summer Universiade Kazan 2013.

The conference provides us with an extensive field of work, a chance to share knowledge and establish partner relations with representatives of the global students sports community and colleagues from various regions of Russia and discuss the significance of the Olympic and University sports in the life of society as an integral part of social and humanitarian development of the modern civilization.

Preparation and staging of major international competitions such as the Olympic Games and the Universiade is a monumental achievement which helps to consolidate the relations between nations and the development of the social and economic infrastructure.

Participation in the Universiade is considerably gaining in prestige for elite sportsmen and leading sports countries. The Universiade serves as a reserve component formation stage for national teams and their preparation for participation in the Olympic Games. This model of interrelation must be wholly supported and developed.

I am confident that new ideas expressed in the course of the conference will greatly contribute to the theory and practice of the Olympic and University sports development in the whole world.

I wish for the conference to be enjoyable for all of its participants and fruitful in terms of opening new doors for cooperation in the field of sport science and university sports.

Good luck!

Дорогие друзья!

Приветствую вас на международной конференции ФИСУ «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?», которая проходит в исторический для России и Татарстана момент проведения XXVII Всемирной летней Универсиады в Казани.

Настоящая конференция открывает нам неисчерпаемую тему для работы, обмена опытом и налаживания партнерских отношений с представителями мирового студенческого спортивного сообщества, с коллегами из многих регионов страны и обсуждения значения олимпийского и университетского спорта в жизни общества как важнейшей составляющей социального и гуманитарного развития современной цивилизации.

Подготовка и проведение крупных международных соревнований, таких как Олимпийские игры и Универсиады, считаются важным проектом для укрепления отношений между народами и развития социально-экономической инфраструктуры.

Участие в Универсиаде становится все более и более престижным для элитных спортсменов и ведущих спортивных стран. Универсиада служит этапом формирования резерва национальных сборных команд и их подготовки к участию в Олимпийских играх. Эту модель взаимосвязи олимпийского и университетского спорта надо всемерно поддерживать и развивать.

Уверен, что новые идеи, высказанные в ходе работы конференции, внесут свой весомый вклад в теорию и практику развития олимпийского и университетского спорта в мире.

Желаю, чтобы конференция принесла всем участникам радость общения и способствовала открытию новых путей сотрудничества в области спортивной науки и университетского спорта.

Успехов!



Vladimir LEONOV

Director General of ANO "The Executive Committee of the 27th Summer Universiade Kazan 2013", State Council Member of the Republic of Tatarstan

Владимир ЛЕОНОВ

Генеральный директор АНО «Исполнительная дирекция XXVII Всемирной летней Универсиады 2013 года в г. Казани», депутат Государственного Совета Республики Татарстан

Dear friends!

On behalf of ANO "The Executive Committee of the 27th Summer Universiade Kazan 2013" let me welcome you in the wonderful historical city Kazan on the occasion of staging the 25th International FISU Conference.

The FISU Conference is held today under the slogan "University and Olympic Sports: two models – one goal?" This topic is especially important right now, in anticipation of the upcoming Winter Olympic Games in Sochi in 2014 and, for sure as a part of the 27th Summer Universiade Kazan 2013.

The Conference themes touch upon important issues of world sports community. The event provides a great chance to meet those who share our passions and experience, to get inspired by innovative ideas and to share the thoughts on critical aspects defining the role of university sports in historical, cultural and social spheres of life. In the course of the event the problems on application of new technologies, participation of women in sport, the role of media in sports life, and the value of educational sports programs will be discussed.

Let me thank all of you who participate in the FISU Conference. I believe that everyone is looking forward to discussing the presentations, results of academic studies that have been prepared for today's event.

I would like to wish you to have productive discussions and to obtain new knowledge that will promote the improvement of the activities associated with the university sports.

Good luck!

Дорогие друзья!

От имени Исполнительной дирекции XXVII Всемирной летней Универсиады 2013 года я имею честь приветствовать вас в прекрасном историческом городе Казани по случаю проведения 25-й Международной Конференции ФИСУ.

Конференция ФИСУ сегодня проходит под лозунгом «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?». Данная тема особенно актуальна именно сейчас, в преддверии грядущих Зимних олимпийских игр в Сочи в 2014 году и, конечно же, в рамках проведения XXVII Всемирной летней Универсиады 2013.

Темы Конференции затрагивают многие актуальные вопросы мирового спортивного сообщества. Данная конференция дает шанс встретиться с теми, кто разделяет наши интересы и опыт, вдохновиться инновационными идеями и поделиться мыслями по критическим направлениям, определяющим роль студенческого спорта в историческом, культурном и социальном аспекте. В ходе мероприятия будут обсуждаться вопросы в области применения новейших технологий, участия женщин в спорте, роли СМИ в спортивной жизни, значении образовательных спортивных программ.

Позвольте поблагодарить всех, кто участвует в Конференции ФИСУ. Я уверен, что мы все с нетерпением ожидаем обсуждения всех презентаций, результатов научных исследований, которые были подготовлены для сегодняшнего события.

Я хочу пожелать всем участникам продуктивных обсуждений и получения новых знаний, которые помогут улучшить деятельность, связанную со студенческим спортом.

Успехов вам!



Alison ODELL

First Assessor of the International University Sports Federation,
Chair of the International University Sports Federation Education Committee

Алисон ОДЕЛЬ

Первый советник Международной федерации студенческого спорта,
Председатель Комитета по образованию Международной федерации студенческого спорта

On the occasion of the Kazan 27th Summer Universiade, the Summer Universiade Conference, organised by FISU and the Organising Committee for the 27th Summer Universiade, will be held on July 14-17, 2013 for the first time within the Athletes Village at the Main International Centre, with the main theme of "University and Olympic Sport: two models – one goal?"

This will be an historic occasion not just for its location, but also because it marks the 90th anniversary of the first World University Games, held in Paris in 1923 which was itself linked to the first International Scientific Conference on University Sport. In selecting the 2013 Conference main theme, FISU and the OC are offering an opportunity to reflect again on the original conference main topic of «Sportsmanship, a direct heritage of the new Olympic Spirit» as but one aspect of the two models to be reviewed throughout the 2013 Conference in Kazan.

The 2013 conference aims to bring together international experts in the fields of history, event legacy, media, dual career and technological innovation who will allow us to obtain invaluable comparative and individually focused insights into the history, values and spirit of both the University and the Olympic Sport movements.

FISU has a membership which consists at its core of current and aspiring Universiade and Olympic athletes, of emerging and developing young sports leaders, and all are hungry for further achievement in their chosen future careers, whether that be directly within sport or indeed by supporting others through sport. They have significant opportunities ahead of them to influence future generations through the values, ethics and socially transformative nature of sport engendered through sharing the experience of engagement in games situations, in surrounding legacy building partnership, major events, and multi-cultural learning. But beyond the millions of students active in higher education around the

Летняя Конференция ФИСУ «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?» пройдет с 14 по 17 июля 2013 г. в Международном информационном центре Деревни Универсиады в рамках 27-й Всемирной летней универсиады.

Конференция обещает стать историческим событием, поскольку впервые проходит в Деревне Универсиады, а также совпадает с 90-летием со дня организации первых Всемирных студенческих игр в Париже в 1923 году, в рамках которых состоялась Первая международная научная конференция, посвященная студенческому спорту. Поэтому при выборе основной темы для Конференции 2013 года ФИСУ и Организационный комитет «Казань 2013» решили вернуться к главной теме первой конференции «Спортивное мастерство – наследие нового олимпийского духа» и рассмотреть эту тему с двух аспектов в рамках Конференции ФИСУ в г. Казани.

Конференция ФИСУ призвана объединить в одном месте международных экспертов в области истории, наследия, СМИ, двойной карьеры, технологических инноваций, которые представят свои идеи, бесценный опыт и взгляд на историю, ценности и дух университетского и олимпийского движения.

В союз ФИСУ входят талантливые и сильные спортсмены студенческих и олимпийских Игр, молодые амбициозные и перспективные лидеры, цель которых – достижение намеченных целей и успехов в профессиональной деятельности в сфере спорта или смежных областях. Они обладают уникальными возможностями оказания влияния на последующие поколения путем формирования правильных ценностей, этических норм, использования социально преобразующей силы спорта через участие в играх, в масштабных мультиспортивных событиях мировой значимости и межкультурном взаимодействии. Помимо поддержки миллионов студентов, стремящихся к высшему образованию, ФИСУ призывает всех к развитию сотрудничества между вузами и



world, FISU also aspires to develop an active network of academic colleagues and higher education institutions through which to research and build on those aspects of the sport movement in its widest sense which underpin and support its core values of sharing, achieving one's potential, unity, excellence in mind and body.

Welcome to the city named as the Sports Capital of Russia in 2009, and to the FISU Summer Conference 2013. I am sure we shall all have the opportunity to bathe in exciting, stimulating discussion in an environment dedicated to fostering world leaders of the future through sport, and evaluating the impact of major events such as Universiades, Olympics and Paralympics on our health and on our social and working lives.

сотрудниками образовательных учреждений, поддержке исследовательской деятельности в области спорта и продвижению основных ценностей и идей спорта, которые заключаются в поддержке, раскрытии потенциала, стремлении к совершенству тела и духа.

Добро пожаловать на Конференцию FISU 2013 года в спортивную столицу России – г. Казань. Я убеждена, что у нас с вами есть уникальная возможность погрузиться в интересные и наиболее актуальные дискуссии в среде, поддерживающей будущих лидеров через спорт и подчеркивающей важность для нашей социальной и профессиональной жизни таких масштабных событий как Универсиады, Олимпийские и Паралимпийские Игры.



Eric SAINTTROND

Secretary General of the International University Sports Federation

Эрик САЙНТРОНД

Генеральный секретарь Международной федерации студенческого спорта

The 1992 Barcelona Olympic Games marked an important turning point not only for the Olympic world but also for the sports community as a whole. By opening the Olympics to professional athletes, International Olympics Committee President Juan Antonio Samaranch would change the face of what used to be called the premier event for amateur athletes. But, in all honesty, can it be said that the athletes who took part in the "new generation" Games, those which followed the 1980 Moscow Games, were all amateur athletes?

On the heels of this major change in the IOC's regulations, part of wider-reaching changes initiated in the early 1980s, those federations whose names contained the word "amateur" changed them by replacing or removing the word. Currently, only the International Amateur Boxing Association (AIBA) has kept its original name.

The professionalisation of the Olympics was the catalyst which would lead the Olympic world and, more specifically, the organisation of its events to reach the heights to which they have currently risen, both in terms of media reach and commercial success. Television rights have risen dramatically, reaching 2.24 billion Euros for the London 2012 Olympics, over twenty times as much as for the 1980 Moscow Games.

Organisation and investment budgets have also reached astronomical heights. The budget for the London 2012 Games was approximately 12 billion Euros, which is three times the 4.2 billion Euro budget initially planned for in 2005.

Faced with the hyper-commercialisation of the Olympics, the University Sports world (or movement) continued to grow without altering its ideological vision. Our athletes are still students, even though the concept of the student has evolved considerably with the emergence of the Internet in the 1990s and the early days of e-learning, the possibility of spreading out studies over several years and increased

Олимпийские игры (ОИ) в Барселоне в 1992 году ознаменовали поворот не только в олимпийском мире, но и в спортивном сообществе в целом. Открывая двери ОИ для профессиональных спортсменов, президент Международного олимпийского комитета Хуан Антонио Самаранч, изменил характер того, что раньше мы называли основным состязанием спортсменов-любителей. Но, если быть честными, можем ли мы заявлять, что все спортсмены, участвовавшие в играх нового «поколения», после Игр в Москве в 1980 году, были все спортсменами-любителями?

В продолжение этих серьезных перемен в правилах МОК, инициированных в начале 1980-х, федерации, имеющие слово «любительский» в своих наименованиях, изменили их, либо заменив слово «любительский», либо убрав его совсем. На сегодняшний день лишь Международная ассоциация любительского бокса (МАЛБ) сохранила свое первоначальное название.

Эта профессионализация Олимпийских игр стала спусковым механизмом и привела олимпийский мир, а особенно организацию этих мероприятий, к тем высотам, которых они достигли сегодня, как в СМИ, так и в коммерческой области. Телевизионные сборы превзошли все ожидания, достигнув отметки в 2,24 млрд. на Играх в Лондоне в 2012 году, что в 20 раз превышает финансовые показатели Игр в Москве в 1980 году.

Бюджет организаций, также как и инвестиции в них, достиг астрономических сумм, превратившись в 12 млрд. евро на Играх в Лондоне в 2012 году, что в три раза превышает изначально запланированный в 2005 году бюджет в 4,2 млрд. евро.

Сталкиваясь с гиперкоммерциализацией ОИ, университетский спортивный мир (или движение) продолжил развиваться, не изменив при этом своей идеологической концепции. Наши спортсмены по-прежнему остаются студентами, несмотря на то, что само понятие студента значительно изменилось с появлением интернета в 1990-х и распространением онлайн-обучения, возможностью разделения учебного процесса



mobility for the academic community, whether students, academic staff or scientific staff.

In this new environment, FISU offers an alternative for amateur athletes who are left out of Olympic teams – and who find in “dual career” programmes (University student - high-level athlete) an opportunity to secure a quality professional future for themselves while continuing to practice their sport at a high level.

FISU also provides an opportunity for smaller cities or those aiming to put in a bid for the Olympics to host a world-class multi-sport event at a reasonable cost.

The Universiade also provides a legacy for the local population, both in terms of infrastructure - as FISU promotes the construction or renovation of sports facilities adapted to the population's needs - and in terms of education - because the Universiades are a fantastic platform for providing free training to millions of volunteering students and hundreds of technicians, sports officials and local managers taking part in the realisation of the Games.

When we first discussed the theme of this conference a few years ago, I was very keen to see the question mark appear in the proposed title: “University Sport and Olympic Sport: two models – one goal?”

I should like to end this short speech with a personal thought that comes from almost 30 years of involvement in the world of sport, both at national and international level.

Although the modern Olympic movement, first created in 1894, and the University Sports movement, which came into being a few years later in the early 20th Century, have shared similar backgrounds and objectives, we must now recognise that our paths have taken very different directions. However, although both models are indisputably different, we have become all the more complementary. This complementarity is of course positive for the sports community as a whole, and that is why my conclusion shall be the following: “University Sport and Olympic Sport, two models, two goals, but one single winner: the global sport community.”

на несколько лет и возросшей мобильностью университетского сообщества, а именно студентов, членов академического или научного корпуса.

В этих новых условиях ФИСУ предлагает альтернативу спортсменам-любителям, которые остались за бортом олимпийского спорта. В программе «двойная карьера» (студент – спортсмен высокого уровня) они получают возможность обеспечить себе достойное профессиональное будущее, одновременно продолжая занятия спортом на высоком уровне.

ФИСУ также предоставляет возможность маленьким городам или городам-претендентам на организацию ОИ проводить спортивное мероприятие мирового масштаба с соразмерными финансовыми затратами.

Универсиада также оставляет жителям города наследие, как в плане инфраструктуры, потому что ФИСУ способствует созданию или обновлению спортивных комплексов, соответствующих нуждам населения, так и в образовательном плане, так как Универсиада является уникальной платформой бесплатного образования для тысяч студентов-волонтеров и сотен специалистов-техников, спортивного руководства и местных управленцев, принимающих участие в проведении Игр.

Во время обсуждения главной темы конференции несколько лет назад, я был очень заинтересован наличием знака вопроса в конце ее названия: «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?»

Поэтому я попытаюсь в заключение моего краткого выступления поделиться собственным мнением, являющимся плодом тридцатилетней вовлеченности в спорт как на национальном, так и на международном уровне.

Если олимпийское движение, появившееся на свет в 1894 году и спортивное студенческое движение, возникшее несколькими годами позже, в начале 20 века, имели очень схожее происхождение и общие цели, сегодня мы должны признать, что наши пути разошлись в разных направлениях. Однако, несмотря на разность моделей, я не могу не отметить их нарастающую взаимодополняемость. Эта взаимодополняемость очевидно является положительным фактором для спортивного сообщества в целом и поэтому мое заключение будет следующим: «Университетский спорт и Олимпийский спорт, две модели, две цели, но один единственный победитель - мировое спортивное сообщество».



Yusup YAKUBOV

Rector of "Volga Region State Academy Of Physical Culture, Sports And Tourism"

Юсуп ЯКУБОВ

Ректор ФГОУ ВПО «Поволжская государственная академия физической культуры, спорта и туризма»

Дорогие друзья!

Dear friends!

I greet the organizers and participants at the International Conference FISU «University and Olympic sport: two models – one goal?» organized by the International University Sports Federation on behalf of the Volga Region State Academy of Physical Culture, Sport and Tourism.

Today sports are the most effective ideology in terms of unifying people of different nationalities and confessions which can determine the competitiveness of any country and its people, play a vital role in socialization of the youth and formation of energetic life stance. It is gladdening that University sports are increasingly becoming a reserve for Olympic sports.

The participation of the representatives of the Executive committee of the International University Sports Federation, Russian Olympic Committee, presidents of national and continental university sports federations, rectors of the leading world sports universities, scientists, sportsmen and students gives a golden opportunity for a productive exchange of opinions on the highest level.

I am confident that the Conference will proceed in a creative and constructive atmosphere full of informative discussions and will leave lots of new opportunities for international cooperation in the field of sports for promotion of Olympic ideals, further evolution of sports science, ensuring of public health and new outstanding victories.

I wish everybody productive and constructive interaction.

От имени Поволжской государственной академии физической культуры, спорта и туризма приветствую вас – организаторов и участников конференции Международной федерации студенческого спорта «Университетский и Олимпийский спорт: две модели – одна цель?»

Спорт сегодня – наиболее эффективная идеология, способная объединять людей разных национальностей и конфессий, определять конкурентоспособность страны и ее народа, служить фактором социализации молодых людей и формирования их активной жизненной позиции. Радует, что университетский спорт все в большей степени становится резервом для спорта олимпийского.

Участие в Конференции представителей Исполнительного комитета Международной федерации студенческого спорта, Олимпийского комитета Российской Федерации, президентов национальных и континентальных федераций студенческого спорта, ректоров ведущих мировых спортивных университетов, ученых, спортсменов и студентов дает возможность продуктивного обмена мнениями на самом высоком уровне.

Уверен, что Конференция пройдет в созидательной и творческой атмосфере, будет насыщена содержательными дискуссиями и откроет новые возможности международного взаимодействия в сфере спорта для продвижения идеалов олимпизма, развития спортивной науки, обеспечения здоровья общества и завоевания ярких спортивных побед.

Желаю всем плодотворной и содержательной работы.



FISU CONFERENCE VENUE МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

For the first time the FISU Conference will be organised in the Universiade Village – in the Main International Centre (MIC) that was built in 2010 on the project of Josep Acebillo, the Spanish architect from Barcelona. The building consists of 6 large blocks, connected with each other with the total area of 52 000 sq. meters. MIC is the place for offices of the Executive Committee "Kazan 2013", Main Operations Centre (MOC), Accreditation Center, Sports Information Center, International Educational Center, Religion Center, gym, cafeteria and etc. The ceremony square, the Flag alley and security headquarters are located next to the Main International Centre.

Впервые Конференция ФИСУ будет организована на территории Деревни Универсиады, в Международном информационном центре (МИЦ), который был построен в 2010 году по проекту испанского архитектора из Барселоны Хосе Асебилю. Здание состоит из 6 крупных блоков, соединенных между собой, общей площадью 52 000 кв. метров. В блоках МИЦ расположены офисы Исполнительной дирекции «Казань 2013», Центр Управления Играми (ЦУИ), центр аккредитации, спортивный информационный центр, международный образовательный центр, центр религий, спортивный зал, кафетерий и т.д. Рядом с Международным информационным центром находятся церемониальная площадь, аллея флагов и штаб безопасности.

Main International Centre (MIC), Block A
Международный информационный центр (МИЦ), Блок А



Entrance
Вход

1st floor, Block A
1 этаж, Блок А

Parallel Sessions
Параллельные сессии

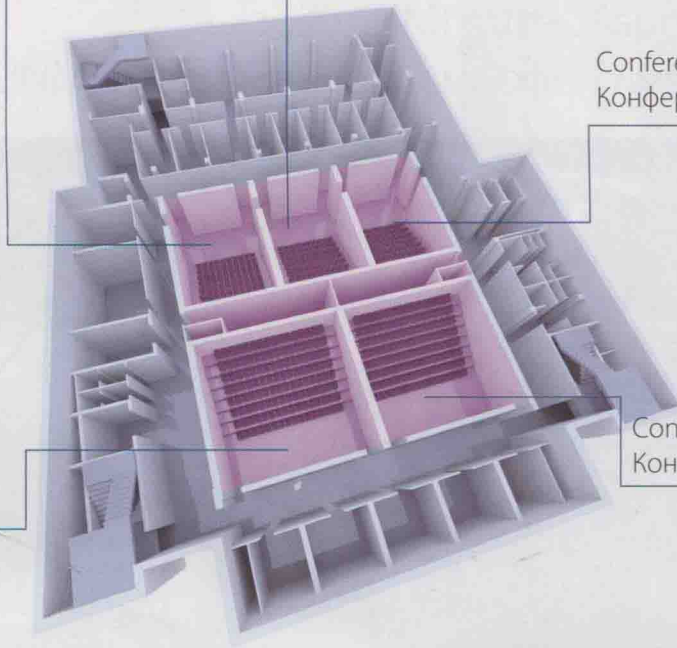
Conference Room A 101
Конференц-зал А 101

Conference Room A 102
Конференц-зал А 102

Conference Room A 103
Конференц-зал А 103

Conference Room A 107
Конференц-зал А 107

Conference Room A 106
Конференц-зал А 106



2st floor, Block A
2 этаж, Блок А

Plenary Sessions
Пленарные сессии

Conference Hall A 201
Конференц-зал А 201

